

Faculté des lettres  
Département des langues et littératures  
Domaine d'études slavistique

## Slavistique

### Bachelor of Arts domaine secondaire (60 crédits)

#### Plan d'études

Le présent plan d'études s'appuie sur le Règlement du 23 juin 2005 pour l'obtention du diplôme universitaire (niveau Bachelor européen) en lettres et sur la Convention de branche BEFRI du 15 novembre 2011 en slavistique.

#### Table des matières

Description du programme .....	1
Langues .....	2
Organisation des études.....	2
Évaluation, notes de module, note finale .....	2
Échec définitif.....	2
Les modules: structure, contenu, objectifs, évaluation.....	3
Ratification, entrée en vigueur, dispositions transitoires .....	5
Tableau synoptique .....	6

#### Description du programme

##### **Profil**

Les études slaves proposent une ouverture vers un espace culturel incroyablement divers et vivant, qui s'étend de l'Europe centrale à l'Est asiatique. A Fribourg, l'enseignement de la slavistique met l'accent sur les cultures russe et polonaise. Les séminaires et les cours proposés transmettent les bases de l'histoire de la littérature et de la culture dans ces deux pays. Nous nous intéressons tout particulièrement aux interactions interculturelles. Nous abordons également la littérature et la langue à travers le prisme de la philosophie, de la religion, de l'art pictural, du cinéma et de la culture populaire.

En collaboration avec l'Institut de langues et littératures slaves de l'Université de Berne, nous offrons un programme global de slavistique. Il comprend les études littéraires et culturelles (Fribourg), la linguistique (Berne) ainsi que des cours des langues russe (Fribourg ou Berne), polonaise (Fribourg), bosniaque/croate/monténégrine/serbe (Berne) et d'autres langues slaves. Les frais de déplacement des étudiant-e-s entre les deux universités sont remboursés dans le cadre de la convention « BENEFRRI ».

Les étudiant-e-s en Bachelor domaine secondaire apprennent une langue slave: le russe, le polonais ou le bosniaque/croate/monténégrin/serbe. Selon l'offre, d'autres langues sont possibles aussi : par ex. le tchèque (Fribourg), le bulgare (Berne) ou le slovène (Berne). Les cours de langues ne nécessitent pas de connaissances linguistiques préalables.

##### **Liste des abréviations:**

**BE:** Berne. **CL:** cours de langue. **CM:** cours magistral. **CR:** *credit points* selon « European Credit Transfer and Accumulation System ». **FR:** Fribourg. **HHS:** heure hebdomadaire par semestre. **LL:** liste de lecture. **SP:** semestre de printemps. **SA:** semestre d'automne. **SE:** séminaire. **TE:** travail écrit.

### **Objectifs de formation**

Les étudiant-e-s ayant suivi avec succès le programme secondaire en Slavistique maîtrisent (au moins) une langue slave. Elles / Ils connaissent les bases de la culture, de la littérature et de la linguistique slaves. Elles / Ils ont acquis des compétences en recherche d'informations scientifiques et dans la présentation et la transmission du savoir. Elles / Ils possèdent des compétences interculturelles et sont familières / familiers avec la société et la vie quotidienne en Russie, en Pologne ou en/au Bosnie/Croatie/Monténégro/Serbie.

### **Débouchés professionnels**

Nous assistons depuis quelques années à une montée en puissance des pays d'Europe centrale, orientale et méridionale, tant sur le plan économique et politique que culturel. Des perspectives professionnelles concrètes s'offrent aux diplômé-e-s dans les domaines de la recherche, des médias, de la coopération culturelle, des services diplomatiques, de l'administration fédérale, des entreprises internationales, ainsi que des organisations internationales, comme les ONG.

## **Langues**

Le programme de BA en Slavistique est un programme « bilingue intégré », à savoir que les cours et séminaires sont dispensés en deux langues (all./fr.). Dans les cours de langues, l'enseignement se fait, le plus tôt possible, dans la langue cible. Les étudiant-e-s peuvent passer leurs examens en allemand, français, anglais ou – en accord avec l'enseignant-e – dans une langue slave à choix. Nous n'offrons pas de « mention bilingue ».

## **Organisation des études**

Le cursus comprend 4 modules :

1. Introduction à la linguistique et aux études littéraires slaves
2. Module d'approfondissement Études littéraires et culturelles ou Linguistique
3. Module à choix
4. Langue slave

Nous recommandons de commencer les études par les cours et séminaires du module « 1. Introduction... » et par le module « 4. Langue slave ». Les cours de langue débutent au semestre d'automne. Les études peuvent être commencées au semestre d'automne (SA) ou au semestre de printemps (SP). Nous recommandons de débiter le programme de Bachelor au semestre d'automne.

## **Évaluation, notes de module, note finale**

Sauf autre indication, les unités d'enseignement sont évaluées par des notes. La note finale d'un module correspond à la moyenne des notes des unités d'enseignement évaluées dans le cadre du module respectif. La note finale du programme se compose de la moyenne des notes des modules.

## **Échec définitif**

Un troisième échec dans un cours ou séminaire obligatoires entraîne un échec définitif dans le programme d'études Bachelor en slavistique (domaine principale et secondaire).

Les cours et séminaires obligatoires sont :

- Séminaire « Introduction aux études littéraires »
- Séminaire d'introduction « Sons et écriture » (Laut+Schrift)

### **Liste des abréviations:**

**BE:** Berne. **CL:** cours de langue. **CM:** cours magistral. **CR:** *credit points* selon « European Credit Transfer and Accumulation System ». **FR:** Fribourg. **HHS:** heure hebdomadaire par semestre. **LL:** liste de lecture. **SP:** semestre de printemps. **SA:** semestre d'automne. **SE:** séminaire. **TE:** travail écrit.

## Les modules: structure, contenu, objectifs, évaluation

### Module 1: Introduction à la linguistique et aux études littéraires slaves

		Lieu	HHS	CR
SE	Séminaire Introduction aux études littéraires	FR	2	6
SE	Séminaire d'introduction « Sons et écriture » (Laut+Schrift)	BE	2	6
CM	Cours magistral vue d'ensemble histoire de la littérature russe	FR	2	3
CM	Cours magistral d'introduction « Sons et écriture » (Laut+Schrift)	BE	2	3
				18

**Contenu et objectifs** Les étudiant-e-s ayant suivi avec succès ce module ont appris les fondements méthodologiques et théoriques des études littéraires slaves et disposent de connaissances de base de l'histoire de la littérature russe dans son contexte culturel et historique. Elles / Ils sont familières / familiers avec les notions de base de la phonétique et de la phonologie et sont

capables d'analyser l'écriture d'une langue slave (normalement du russe). Elles / Ils ont acquis des compétences dans la recherche et la présentation du savoir scientifique.

**Évaluation** *Séminaires*: participation active et réussite dans les exercices et tests proposés dans le cadre du séminaire respectif. *Cours magistraux*: examen oral ou écrit.

### Module 2: Module d'approfondissement Études littéraires et culturelles ou Linguistique

Les étudiant-e-s choisissent un des 4 modules suivants:

- 2A: Littérature et civilisation russes
- 2B: Littérature et civilisation polonaises
- 2C: Histoire et actualité (Linguistique)
- 2D: Grammaire et lexique

#### 2A: Littérature et civilisation russes

		Lieu	HHS	CR
SE	Littérature/civilisation russes	FR	2	3
TE	Travail écrit	-	-	6
CM	Littérature/civilisation russes des 19 <sup>ème</sup> -21 <sup>ème</sup> siècles	FR	2	3
				12

**Contenu et objectifs** À partir de thèmes choisis, les étudiant-e-s apprennent l'analyse et l'interprétation des textes littéraires. Les phénomènes et configurations de la civilisation russe du 19<sup>ème</sup>-20<sup>ème</sup> siècles (textes, médias visuels) sont considérés dans leur contexte historique et social. L'accent est mis sur le rôle de la littérature dans l'auto-représentation culturelle de la Russie. Les étudiant-e-s se familiarisent avec des notions de la théorie littéraire et culturelle. Elles / Ils apprennent à travailler

avec la littérature scientifique et à rédiger des travaux scientifiques dans le domaine des lettres slaves.

**Évaluation** *Séminaire*: participation active et présentation orale (le séminaire est évalué par la mention « acquis / non-acquis »). *Travail écrit*: travail scientifique comprenant env. 3.000-4.000 mots (annotations et bibliographie incluses). *Cours magistral*: examen écrit.

#### 2B: Littérature et civilisation polonaises

		Lieu	HHS	CR
SE	Littérature/civilisation polonaises	FR	2	3
TE	Travail écrit	-	-	6
CM	Époques et auteurs de l'histoire littéraire polonaise	FR	2	3
				12

#### Liste des abréviations:

**BE**: Berne. **CL**: cours de langue. **CM**: cours magistral. **CR**: *credit points* selon « European Credit Transfer and Accumulation System ». **FR**: Fribourg. **HHS**: heure hebdomadaire par semestre. **LL**: liste de lecture. **SP**: semestre de printemps. **SA**: semestre d'automne. **SE**: séminaire. **TE**: travail écrit.

**Contenu et objectifs** Les étudiant-e-s acquièrent des connaissances sur les époques et les auteurs clés de l'histoire littéraire polonaise des 19<sup>ème</sup>–21<sup>ème</sup> siècles. Elles / Ils apprennent à analyser et interpréter les phénomènes culturels dans leur contexte historique et politique. L'accent est mis en particulier sur les représentations littéraires et artistiques des transitions historiques. À l'issue de ce module, les étudiant-e-s sont capables de travailler avec

la littérature scientifique et de rédiger des travaux scientifiques dans le domaine des lettres slaves.

**Évaluation** *Séminaire*: participation active et présentation orale (le séminaire est évalué par la mention « acquis / non-acquis »). *Travail écrit*: travail scientifique comprenant env. 3.000–4.000 mots (annotations et bibliographie incluses). *Cours magistral*: examen écrit.

## 2C: Histoire et actualité (linguistique)

		Lieu	HHS	CR
SE	Séminaire en linguistique slave	BE	2	3
TE	Travail écrit	-	-	6
CM	Cours magistral en linguistique slave	BE	2	3
				12

**Contenu et objectifs** Les étudiant-e-s sont familières / familiers avec les principaux stades de développement d'une langue slave (normalement du russe) et sont capables d'analyser des unités lexicales d'un point de vue historique et comparatif.

**Évaluation** *Séminaire*: participation active (le séminaire est évalué par la mention « acquis / non-acquis »). *Travail écrit*: travail scientifique comprenant env. 3.000–4.000 mots (annotations et bibliographie incluses). *Cours magistral*: examen écrit ou oral.

## 2D: Grammaire et lexique

		Lieu	HHS	CR
SE	Séminaire en linguistique slave	BE	2	3
TE	Travail écrit	-	-	6
CM	Cours magistral en linguistique slave	BE	2	3
				12

**Contenu et objectifs** Les étudiant-e-s sont familières / familiers avec les méthodes de la description des significations lexicales et grammaticales et sont capables de les appliquer à une langue slave (normalement le russe).

**Évaluation** *Séminaire*: participation active (le séminaire est évalué par la mention « acquis / non-acquis »). *Travail écrit*: travail scientifique comprenant env. 3.000–4.000 mots (annotations et bibliographie incluses). *Cours magistral*: examen écrit ou oral.

## Modul 3: Module à choix

Les étudiant-e-s choisissent encore un module scientifique. Elles / Ils peuvent suivre le module littéraire/culturel ou linguistique qu'ils n'ont pas choisi sous Module 2. Ou alors elles / ils suivent le module suivant:

### Sociétés et civilisations de l'Europe de l'Est

		Lieu	HHS	CR
SE	Séminaire	FR/BE	2	3
TE	Travail écrit	-	-	6
CM	Cours magistral	FR/BE	2	3
				12

**Contenu et objectifs** Dans ce module, les étudiant-e-s prennent connaissance de différentes approches et champs de recherches relatives à la Russie et à l'Europe de l'Est (philosophie, histoire,

anthropologie sociale, sciences politiques). Le but est de privilégier un regard interdisciplinaire sur des phénomènes culturels.

#### Liste des abréviations:

**BE**: Berne. **CL**: cours de langue. **CM**: cours magistral. **CR**: *credit points* selon « European Credit Transfer and Accumulation System ». **FR**: Fribourg. **HHS**: heure hebdomadaire par semestre. **LL**: liste de lecture.

**SP**: semestre de printemps. **SA**: semestre d'automne. **SE**: séminaire. **TE**: travail écrit.

**Évaluation Séminaire:** participation active et présentation orale (le séminaire est évalué par la mention « acquis / non-acquis »).  
**Travail écrit:** travail scientifique comprenant

env. 3.000–4.000 mots (annotations et bibliographie incluses). **Cours magistral:** examen écrit.

## Modul 4: Langue slave

Les étudiant-e-s choisissent un des 3 modules suivants:

- Russe minor
- Polonais minor
- Bosniaque/croate/monténégrin/serbe minor

La structure des modules « Polonais minor » et « Bosniaque/croate/monténégrin/serbe minor » est identique. Nous nous permettons de les présenter de manière synthétique.

### Module Russe minor

		Lieu	HHS	CR
CL	Russe I (SA et SP)	FR	6	12 (6/semestre)
CL	Russe II (SA et SP)	FR	4	6 (3/semestre)
				18

Les cours Russe I et Russe II débutent au semestre d'automne et durent deux semestres chacun.

**Contenu et objectifs** Les étudiant-e-s ayant suivi avec succès ce module ont appris à s'exprimer, de façon nuancée, sur divers sujets et savent réagir spontanément aux interventions d'un interlocuteur. Elles / Ils

disposent des compétences linguistiques pour gérer des situations courantes de la vie quotidienne, pour comprendre des textes complexes et non-adaptés et pour rédiger, de manière autonome, différents types de textes.

**Évaluation** Examen écrit à la fin de chaque semestre (SA et SP).

### Module Polonais ou Bosniaque/croate/monténégrin/serbe minor

		Lieu	HHS	CR
CL	Polonais I ou Bosniaque/croate/monténégrin/serbe I (SA et SP)	FR/BE	3	6 (3/semestre)
CL	Polonais II ou Bosniaque/croate/monténégrin/serbe II (SA et SP)	FR/BE	3	6 (3/semestre)
CL	Polonais III ou Bosniaque/croate/monténégrin/serbe III (SA et SP)	FR/BE	2	6 (3/semestre)
				18

Le module comprend 3 cours annuels de la langue choisie (c.-à-d. 6 cours semestriels consécutifs). Les cours débutent au semestre d'automne. Les étudiant-e-s choisissent une des deux langues.

**Contenu et objectifs** Les étudiant-e-s sont familières / familiers avec les structures grammaticales de la langue choisie. Elles /

Ils sont capables de s'exprimer oralement et par écrit, de manière nuancée et adéquate dans divers contextes communicatifs. Elles / Ils sont également à même de comprendre des textes littéraires et non-littéraires de différents degrés de complexité.

**Évaluation** Examen écrit à la fin de chaque semestre (SA et SP).

## Ratification, entrée en vigueur, dispositions transitoires

Plan d'études ratifié par la commission des études et des examens le 05.03.2015. Il entre en vigueur au semestre d'automne 2015. Les étudiant-e-s qui ont commencé leurs études en slavistique avant cette date peuvent les continuer selon les dispositions de ce nouveau plan d'études. Il suffit d'adresser une demande écrite à la / au responsable du domaine d'études.

### Liste des abréviations:

**BE:** Berne. **CL:** cours de langue. **CM:** cours magistral. **CR:** *credit points* selon « European Credit Transfer and Accumulation System ». **FR:** Fribourg. **HHS:** heure hebdomadaire par semestre. **LL:** liste de lecture.

**SP:** semestre de printemps. **SA:** semestre d'automne. **SE:** séminaire. **TE:** travail écrit.

Ratifié par la Commission des études et des examens le 5.03.2015

## Tableau synoptique

<b>Module 1: Introduction à la linguistique et aux études littéraires slaves</b>		<b>18 CR</b>	
SE	Séminaire Introduction aux études littéraires	6	
SE	Séminaire d'introduction « sons et écriture » (Laut+Schrift)	6	
CM	Cours magistral vue d'ensemble histoire de la littérature russe	3	
CM	Cours magistral d'introduction « sons et écriture » (Laut+Schrift)	3	
<b>Module 2: Approfondissement Études littéraires/culturelles ou Linguistique (1 module à choisir)</b>		<b>12 CR</b>	
	<b>2A: Littérature/civilisation russes</b>	<b>2B: Littérature/civilisation polonaises</b>	
SE	Littérature/civilisation russes	Littérature/civilisation polonaises	3
TE	Travail écrit	Travail écrit	6
CM	Littérature/civilisation russes des 19 <sup>ème</sup> – 21 <sup>ème</sup> siècles	Littérature/civilisation polonaises des 19 <sup>e</sup> –21 <sup>e</sup> siècles	3
	<b>2C: Histoire et actualité (Linguistique)</b>	<b>2D: Grammaire et lexique</b>	
SE	Séminaire en linguistique slave	Séminaire en linguistique slave	3
TE	Travail écrit	Travail écrit	6
CM	Cours magistral en linguistique slave	Cours magistral en linguistique slave	3
<b>Module 3: Module à choix</b>		<b>12 CR</b>	
	peuvent être suivis: - les modules qui n'ont pas été choisis sous Module 2 - le module Sociétés et civilisations de l'Europe de l'Est		
SE	Séminaire	3	
TE	Travail écrit	6	
CM	Cours magistral	3	
<b>Modul 4: Langue slave (à choisir 1)</b>		<b>18 CR</b>	
<b>Module Russe minor</b>			
CL	Russe I (SA et SP)	12 (6/se- mestre)	
CL	Russe II (SA et SP)	6 (3/se- mestre)	
<b>Module Polonais ou Bosniaque/croate/monténégrin/serbe minor</b>			
CL	Polonais I ou Bosniaque/croate/monténégrin/serbe I	6 (3/se- mestre)	
CL	Polonais II ou Bosniaque/croate/monténégrin/serbe II	6 (3/se- mestre)	
CL	Polonais III ou Bosniaque/croate/monténégrin/serbe III	6 (3/se- mestre)	
		<b>60 CR</b>	

### Liste des abréviations:

**BE:** Berne. **CL:** cours de langue. **CM:** cours magistral. **CR:** *credit points* selon « European Credit Transfer and Accumulation System ». **FR:** Fribourg. **HHS:** heure hebdomadaire par semestre. **LL:** liste de lecture. **SP:** semestre de printemps. **SA:** semestre d'automne. **SE:** séminaire. **TE:** travail écrit.